

Gebruiksaanwijzing

IJsblokjesmachine



104.025 / 104.040

1. Algemeen	3
1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing	3
1.2 Symboolverklaring	3
1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring	4
1.4 Auteursrecht	4
1.5 Verklaring van conformiteit	4
2. Veiligheid	5
2.1 Algemene informatie	5
2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat	5-6
2.3 Reglementair gebruik	6
3. Transport, verpakking en bewaring	7
3.1 Controle bij aflevering	7
3.2 Verpakking	7
3.3 Bewaring	7
4. Specificaties	8
4.1 Technische gegevens	8
4.2 Bedieningspaneel	8
4.3 Eigenschappen van het apparaat	9
5. Installatie en bediening	9
5.1 Veiligheidsvoorschriften	9-10
5.2 Installatie en aansluiting	10-11
5.3 Bediening	11
6. Reiniging en onderhoud	12
6.1 Veiligheidsvoorschriften	12
6.2 Reiniging	12
6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud	12
7. Mogelijke storingen	13
8. Verwijderen	14

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bediening-, onderhoud- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheid- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPGELET!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veelevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten. Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.



OPGELET!

- o Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- o Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- o Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- o Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- o Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **ijsblokjesmachine** is uitsluitend bestemd voor het **maken van ijsblokjes**.



OPGELET!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

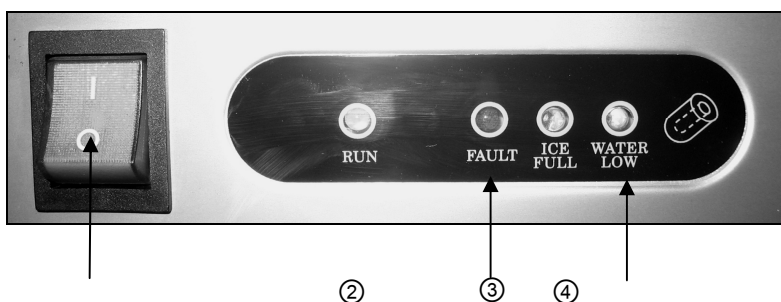
4. Specificaties

4.1 Technische Gegevens

Naam	Ijsblokjesmachine	
Artikelnr.:	104.025	104.040
Model:	C 25	C 40
Koelmiddel:	R134a / 130 g	R134a /200 g
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz	
Nominaal vermogen:	220 W	380 W
Productiviteit:	ca. 25 kg / 24 uur (kegelvorm)	ca. 35 kg / 24 uur (kegelvorm)
Inhoud:	ca. 6 kg	ca. 13 kg
Afmetingen (mm):	B 385 x D 555 x H 665	B 550 x D 635 x H 825
Gewicht:	31 kg	47 kg
Accessoires:	toevoer- en afvoerslang, ijschep	

Wijzigingen voorbehouden!

4.2 Bedieningspaneel



- ① **AAN/Uit schakelaar** met geïntegreerd controlelampje (rood)
- ② Controlelampje werking (groen)
- ③ Indicator „**Fout/Storing** “ (rood)
- ④ Indicator „**Volle voorraadbak** “ (rood)
- ⑤ Indicator „**Laag waterniveau** “ (rood)

4.3 Eigenschappen van het apparaat

- Luchtkoeling
- Schoepensysteem
- Elektronisch gestuurde compressor
- Ijsblokjesproductie aangestuurd door lichtsensor
- Met watertoevoer en -afvoer

5. Installatie en bediening

5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsels.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmte-isolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Leg geen voorwerpen op het apparaat. Bewegende en onder spanning staande onderdelen in het apparaat niet aanraken.
- Kantel het apparaat niet onder een hoek die groter is dan 45°, ga altijd voorzichtig met het apparaat om en voorkom blootstelling aan grote schokken.
- Plaats het apparaat nooit op de zijkant of ondersteboven. Let hier vooral op, wanneer u het apparaat transporteert.
- Bescherm het apparaat tegen slechte weersinvloeden.
- Bewaar geen brandbare, giftige of losse voorwerpen in de ijsblokjesmachine.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting



WAARSCHUWING!

Alle installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een gekwalificeerd installateur!

- Pak het apparaat uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Haal alle meegeleverde accessoires (toevoer- en afvoerslang, ijsschep, dichtingsring) uit de ijsvoorraadbak.
- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond die het gewicht kan dragen.
- Plaats de ijsblokjesmachine op een plaats waar hij niet blootstaat aan de directe inwerking van zonnestralen of andere warmtebronnen (bijvoorbeeld oven, kachel, verwarming).
- Zorg ervoor dat de afstand tussen de achter- en zijwanden en muren en andere voorwerpen minimaal 10 cm bedraagt om een goede luchtcirculatie te waarborgen.
- Wanneer de ijsblokjesmachine in de winter van buiten naar binnen wordt gebracht, laat hem dan enkele uren staan om op te warmen tot kamertemperatuur.
- Plaats het apparaat zodanig, dat de toegang tot de stekker niet geblokkeerd is.
- Plaats het apparaat in de buurt van een wateraansluiting.
- Maak de toevoerslang vast aan een kraan. Maak het andere uiteinde van de slang vast aan de aansluiting op de achterwand van het apparaat. Plaats de dichtingsring.



AANWIJZING!

De waterdruk moet 2-3 bar bedragen. Sluit bij een hogere druk een drukregelaar aan.



OPGELET!

Het apparaat mag alleen worden gekoppeld aan een drinkwateraansluiting.

Als dit niet zo is, moet u een waterzuiveringapparaat aansluiten.

- Maak het uiteinde van de afvoerslang met behulp van de rubberen mof vast aan de afvoer op de achterkant van het apparaat. Bevestig het andere uiteinde van de afvoerslang aan een waterafvoer of een watercontainer. De waterafvoer of de watercontainer moeten lager staan dan de wateruitlaat van de ijsblokjesmachine, zodat het water weg kan stromen.

5.3 Bediening

- Maak voor het eerste gebruik het apparaat van binnen en buiten schoon met lauw water en een zacht doekje.
- Wacht een uur totdat het koelmiddel is neergeslagen. Steek dan pas de stekker in het stopcontact.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Zet het apparaat aan met behulp van de **Aan/Uit schakelaar** op het bedieningspaneel. Het rode controlelampje werking gaat branden en de productie van ijsblokjes begint.
- Dit proces bestaat uit het **inname van water, productie en uitwerpen** van de ijsblokjes en **bewaring** van de geproduceerde ijsblokjes.
- Zodra de ijsvoorraadbak vol is gaat op het bedieningspaneel het controlelampje "**Volle voorraadbak**" branden en stopt het apparaat automatisch met het productieproces.
- Nadat u de ijsblokjes uit het apparaat hebt gehaald, start het opnieuw met de productie van ijsblokjes,



AANWIJZING!

Uit hygiënische overwegingen moet u de ijsblokjes die in de eerste productiecycclus zijn geproduceerd, weggooien en niet gebruiken voor het koelen van drankjes of voedingsmiddelen.

- Wanneer de watertoevoer onvoldoende is gaat op het bedieningspaneel de indicator "**Laag waterniveau**" branden en schakelt het apparaat automatisch uit. Controleer de watertoevoer naar de ijsblokjesmachine.
- Bij een storing gaat de indicator "**Fout/Storing**" branden en schakelt het apparaat automatisch uit.
- Koppel het apparaat los van het lichtnet (trek de stekker eruit!) als u het niet meer gebruikt.
- Schakel het apparaat niet onmiddellijk weer in als het automatisch is uitgeschakeld (onvoldoende watervoorziening, volle ijsvoorraadbak, stroomonderbreking). Wacht 3-5 minuten om beschadiging van de compressor te voorkomen.



AANWIJZING!

Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken, laat dan het water weglopen uit het waterreservoir met behulp van de afvoerschroef in de achterwand van het apparaat. Droog het waterreservoir met een droge handdoek.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- o Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- o Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- o Het is **niet** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPGELET!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hoogdruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- o Maak de ijsblokjesmachine grondig schoon na ieder gebruik en wanneer u hem langere tijd niet heeft gebruikt.
- o Maak de binnen- en buitenkant van het apparaat schoon met warm water en een zacht, vochtig doekje. Het apparaat na het schoonmaken drogen.
- o Maak de condensator elke 2-3 maanden schoon.
- o Gebruik uitsluitend een zacht doekje en **nooit** bijtende schoonmaakmiddelen of schuursponsjes die krassen kunnen veroorzaken op het apparaat.
- o Gebruik **nooit** benzinehoudende middelen die de kunststof onderdelen van het apparaat kunnen beschadigen.
- o Gebruik na reiniging een zacht, vochtig doekje om het oppervlak van het apparaat te drogen en te polijsten.
- o Zorg ervoor dat het apparaat op de juiste manier is schoongemaakt voordat u het opslaat op een droge plaats.
- o Verwijder kalkafzettingen in het apparaat met een oplossing van water en azijn.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- o Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- o Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- o Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
Het apparaat werkt niet	• Het apparaat is uitgeschakeld. • Stroomonderbreking. • De omgevingstemperatuur is lager dan 10°C.	• Zet het apparaat aan. • Controleer de stroomtoevoer. • Verhoog de omgevings-temperatuur boven 10°C.
De compressor werkt, maar het apparaat maakt geen ijsblokjes	• Het koelmiddel lekt. • Het koelsysteem is geblokkeerd. • Het elektromagnetische ventiel sluit niet. • De ventilatormotor van de compressor werkt niet. • De sensor reageert niet.	• Neem contact op met de leverancier. • Neem contact op met de leverancier. • Neem contact op met de leverancier. • Controleer of de ventilatormotor werkt. • Controleer of de sensor in goede staat verkeert en of hij op de goede plaats zit.
De compressor werkt niet	• Er lekt water. • De ijsvoorraadbak is vol. • De compressor stopt regelmatig. (De temperatuur van de behuizing is te hoog).	• Controleer de watertoevoer, het waterventiel en de watertoevoerslang. • Haal de ijsblokjes uit de voorraadbak . • Laat het apparaat afkoelen en schakel het na een uur opnieuw in.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120